

他们是一群资本横野上的拓荒者
他们塑造了现今的美国金融市场
一部翔实而又别开生面的金融史

荣光与原罪

100 MINDS
THAT MADE
THE MARKET

影响美国金融市场的100人

[美] 肯·费雪
KENNETH L. FISHER



中国青年出版社 CHINA YOUTH PRESS WILEY

宋江



原罪

宋江原罪：一个时代的终结人



K837. 12/325

2008

荣光与原罪

影响美国金融市场的100人

100 MINDS THAT MADE THE MARKET

肯·费雪（美）

他们是一群资本横野上的拓荒者
他们塑造了现今的美国金融市场
一部翔实而又别开生面的金融史



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS

图书在版编目(CIP)数据

荣光与原罪——影响美国金融市场的 100 人/(美)费雪著;王海琳,朱红燕译.

—北京: 中国青年出版社, 2008

ISBN 978-7-5006-8099-4

I . 荣... II . ①费... ②王... ③朱... III . 金融—投资—传记

IV . K837.125.34

中国版本图书馆CIP 数据核字(2007)第 035941 号

100 Minds That Made The Market

Chinese translation Copyright © 2008 by China Youth Press

Copyright © 1993, 1995, 2001, 2007 by Kenneth L. Fisher.

Published by John Wiley & Sons, Inc.

All Rights Reserved.

This translation published under licence.

荣光与原罪——影响美国金融市场的 100 人

作 者: [美]肯·费雪

译 者: 王海琳 朱红燕

责任编辑: 古秋建

美术编辑: 张 建

出 版: 中国青年出版社

发 行: 北京中青文图书有限公司

电 话: 010-65516875 / 65516873

网 址: www.cyb.com.cn www.antguy.com

制 作: 中青文制作中心

印 刷: 北京中科印刷有限公司

版 次: 2008 年 6 月第 1 版

印 次: 2008 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 889×1194 1/24

字 数: 421 千字

印 张: 19

书 号: ISBN 978-7-5006-8099-4

定 价: 45.00 元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516875

010-65516873

目 录

中文版序	380	秦帝国·秦帝国 (Imperial China)	180	开疆拓土·吴哥帝国 (Angkor Empire)
代序		三个一夜谈只聊些事—— 父女传奇——		歌乐山·歌乐山 (Leisure Land)
致谢			080	心吉安·滇墨深 (Dian Yu Shun)
前言				史话老嘎·察罕大娘子—— 史话老嘎·察罕大娘子——
第1章 恐龙 大而无情				
梅耶·阿姆斯切尔·罗斯柴尔德	024	内森·罗斯柴尔德	027	
(Mayer Amschel Rothschild)		(Nathan Rothschild)		
——从犹太人区进入了引人注目的中心		——当现金成为君主时,信用就变成了总理		
斯蒂芬·吉拉德	031	约翰·雅各布·阿斯特	035	
(Stephen Girard)		(John Jacob Astor)		
——最富有的美国武装民船融资者		——个人的组织		
科尼利厄斯·范德比尔特	038	乔治·皮博迪	041	
(Cornelius Vanderbilt)		(George Peabody)		
——凌驾于法律之上		——融资和金融家的探测器		
朱尼厄斯·斯宾塞·摩根	044	丹尼尔·朱	048	
(Junius Spencer Morgan)		(Daniel Drew)		
——最后的现代操盘手		——无所有对他都太多了		
杰伊·库克	052			
(Jay Cooke)				
——只管自己的事情				

第2章 记者和作家 华尔街的信息流：报纸、杂志和书

查尔斯·道 (Charles Dow)	057	埃迪·琼斯 (Eddie Jones)	061
——他的名字说明了一切		——罗杰斯和哈默斯坦是分不开的	
托马斯·劳森 (Thomas Lawson)	065	B.C.福布斯 (B.C. Forbes)	069
——股市赌博是所有一切的地狱		——他使财务报告人性化	
埃德文·拉斐尔 (Edwin Lefevre)	073	克莱伦斯·W·巴伦 (Clarence W. Barron)	077
——你不能把他的事实与小说分开		——一位重量级的新闻记者	
本杰明·格雷厄姆 (Benjamin Graham)	081	阿诺德·本哈德 (Arnold Bernhard)	085
——证券分析之父		——优雅地只浏览一个专栏	
路易斯·安吉尔 (Louis Engel)	090		
——帮助大家赚了更多的钱			

第3章 投资银行家和经纪人 他们的资本配置是资本主义的一切

奥古斯特·贝尔蒙 (August Belmont)	096	伊曼纽尔·雷曼和他的儿子菲利浦 (Emanuel Lehman and Philip)	099
——美国的欧洲金融巨头		——众多华尔街公司的榜样	
约翰·皮尔伯特·摩根 (John Pierpont Morgan)	103	雅各布·H·谢夫 (Jacob H. Schiff)	107
——历史上最强大的金融家		——华尔街的另一面	
乔治·W·帕金斯 (George W. Perkins)	111	小约翰·皮尔伯特·“杰克”·摩根 (John Pierpont “Jack” Morgan, Jr.)	114
——他让摩根财团驶入快车道		——号大的鞋子谁也塞不满	
托马斯·拉蒙特 (Thomas Lamont)	118	克拉伦斯·狄龙 (Clarence Dillon)	122
——整整一代人的灯塔		——他挑战传统，象征着正在变化的世界	
查尔斯·梅里尔 (Charles E. Merrill)	126	杰拉德·M·罗卜 (Gerald M. Loeb)	129
——不寻常的牧群在股票超市里狂奔		——泡沫之父：他是个内行，但缺乏逻辑	

西德尼·韦恩伯格 (Sidney Weinberg)	森里郎·133	BTS	朗舒·朗杰本 (Lamont L. Bond)
——现代投资银行家的典范	——	大数统计方法,促进资产组合效果法	——
第4章 创新者 拥有让美国变强大的新观念的专家			
“幸运儿”伊莱亚斯·杰克逊·鲍尔温 (Elias Jackson “Lucky” Baldwin)	140	查尔斯·耶基斯 (Charles Yerkes)	144
——当你幸运时,你可以走自己的路	——	——他把政治变成垄断的权力	——
托马斯·福琼·瑞恩 (Thomas Fortune Ryan)	148	罗素·塞奇 (Russell Sage)	152
——美国第一家控股公司	——	——一个永远顺应潮流的圣人	——
罗杰·W·巴布森 (Roger Babson)	156	T·罗·普莱斯 (T. Rowe Price)	161
——创新的统计学家和时事通讯作家	——	——广为人知的成长型股票之父	——
弗洛伊德·B·奥德林 (Floyd B. Odlum)	166	保罗·卡波特 (Paul Cabot)	171
——最早的现代企业狙击手	——	——现代投资管理之父	——
乔治斯·多利奥特 (Georges Dordiot)	175	罗伊·利特尔 (Royal Little)	179
——风险资本之父	——	——多元化之父	——
第5章 银行家和中央银行家 没有银行家就没有投资银行			
约翰·劳 (John Law)	187	亚历山大·汉密尔顿 (Alexander Hamilton)	191
——不像父亲的中央银行之父	——	——美国金融教父	——
尼古拉斯·比德尔 (Nicholas Biddle)	195	詹姆斯·斯蒂尔曼 (James Stillman)	199
——没能击败冷酷投机者的文明人	——	——美国最大银行的精神领袖	——
弗兰克·范德里普 (Frank Vanderlip)	203	乔治·贝克 (George F. Baker)	206
——任何一个华尔街人都想成为的典范	——	——三思而后行的回报	——
阿马迪·P·贾尼尼 (Amadeo P. Giannini)	210	保罗·M·沃伯格 (Paul M. Warburg)	214
——在纽约之外脉华尔街	——	——美国现代中央银行的创建者和评论家	——

本杰明·斯特朗 (Benjamin Strong)	218	乔治·哈里森 (George L. Harrison)	222
——如果斯特朗够有权势，经济也会很强大		——不，他不是披头士(Beatles)乐队里的乔治·哈里森	
纳塔莉·申克·兰比尔 (Natalie Schenk Laimbeer)	226	查尔斯·E·米歇尔 (Charles E. Mitchell)	229
——华尔街第一位卓越的女银行家		——20年代狂飙岁月的发动机	
以利沙·沃克 (Elisha Walker)	233	艾尔伯特·H·威金 (Albert H. Wiggin)	236
——几乎造成美国最大的银行抢劫		——手伸进点心罐子里	
第6章 新政改革者 几乎和他们轻视的人一样			
E.H.H 西蒙斯 (E.H.H Simmons)	244	温思罗普·阿尔德里奇 (Winthrop Aldrich)	247
——政府过多干预的根源之一		——暴怒的贵族	
约瑟夫·P·肯尼迪 (Joseph P. Kennedy)	251	詹姆士·M·兰蒂斯 (James M. Landis)	256
——证券交易委员会 SEC 的创办主席		——最后坐牢的警察	
威廉·O·道格拉斯 (William O. Douglas)	260		
——华尔街的最高法院大法官？			
第7章 骗子，诽谤者和无赖 重击教育下的最终胜利者			
查尔斯·庞兹 (Charles Ponzi)	268	塞谬尔·英萨尔 (Samuel Insull)	272
——庞氏骗局		——他轻视华尔街并付出了代价	
伊瓦尔·克鲁格 (Ivar Kreuger)	276	理查德·惠特尼 (Richard Whitney)	280
——他玩火，烫伤了自己		——华尔街高利润丑闻	
迈克尔·J·米汉 (Michael J. Meehan)	284	洛厄尔·M·比勒尔 (Lowell M. Birrell)	288
——第一个被 SEC 盯上的人		——最后一个伟大的现代操盘手	
沃尔特·F·泰勒 (Walter F. Tellier)	293	杰瑞和杰拉德 (Jerry and Gerald Re)	297
——低价股诈骗之王		——几个坏苹果毁掉整箱苹果	

第8章 经济学家及其他 华尔街的巫医

威廉·P·汉密尔顿 (William P. Hamilton)	304	伊万杰琳·亚当斯 (Evangeline Adams)	307
——最早应用技术分析		——通过占星,她成为明星	
罗伯特·雷亚 (Robert Rhea)	311	欧文·费雪 (Irving Fisher)	316
——他把理论转化为实践		——不要听经济学家、尤其是伟大的经济学家 的话	
威廉·D·江恩 (William D. Gann)	320	韦斯利·克莱尔·米歇尔 (Wesley Clair Mitchell)	325
——造就了很多狂热骗子的大师		——华尔街有用数据之父	
约翰·梅纳德·凯恩斯 (John Maynard Keynes)	328	R.N.艾略特 (R.N. Elliott)	332
——证明规则的例外之一		——圣人还是骗子?	
埃德森·古尔德 (Edson Gould)	336	约翰·迈吉 (John Magee)	340
——证明规则的例外之二		——把图表发扬光大	

第9章 成功的股票倒爷和操盘手 白天疯狂——但晚上安静

杰伊·高德 (Jay Gould)	348	“钻石”吉姆·布雷迪 ("Diamond" Jim Brady)	352
——吸别人的血,自己也吐血:高德或食尸鬼?		——某些时候女士的运气就是站在他旁边	
威廉·H·范德比尔特 (William H. Vanderbilt)	356	约翰·W·盖茨 (John W. Gates)	359
——他证明他父亲是错的		——你能对一个绰号“一百万赌金”的人说什么呢?	
爱德华·哈里曼 (Edward Harriman)	363	詹姆士·J·希尔 (James J. Hill)	367
——手持大棒轻轻地行走		——当机会来敲门	
詹姆士·R·基涅 (James R. Keene)	370	亨利·H·罗杰斯 (Henry H. Rogers)	374
——不如高德优秀,但比其他人更敏锐		——华尔街的青须公	
费雪兄弟 (Fisher Brothers)	378	约翰·J·拉斯科布 (John J. Raskob)	382
——汽车城的要人		——消费金融先驱	

亚瑟·W·卡顿	386	“卖掉他们,本”伯纳德·E·史密斯	390
(Arthur W. Cutten)		(Bernard E. “sell’ em ben” Smith)	
——炒高价格,然后收获、撤退		——只富有的变色龙	
伯纳德·巴鲁克	394		
(Bernard Baruch)			
——他输赢双赢,但知道什么时候停手			

第10章 不成功的股票倒爷及操盘手

他们得到了自己最想要的,但却是不成功的

雅各布·利特尔	401	詹姆士·菲斯克	405
(Jacob Little)		(James Fisk)	
——第一个做了那么多事的人		——如果你像他一样了解乔茜,你也死定了	
威廉·克瑞普·杜兰特	409	F·奥古斯塔斯·海因策	413
(William Crapo Durant)		(F. Augustus Heinze)	
——半是空想家,一半是疯狂的赌徒		——两头烧的蜡烛	
查尔斯·W·莫尔斯	417	欧里斯·P·施瓦金和马恩斯 J·范·施瓦金	421
(Charles W. Morse)		(Oris P. and Mantis J. Van Swearingen)	
——像冰一样光滑,冰冷,他接触的每件事		——以杠杆为生,因杠杆而死	
情都融化了			

杰西·L·利弗莫尔	425	帕特里克·博洛尼亞	438
(Jesse L. Livermore)		(Patrick Bologna)	
——从小开始投机,但最终失败		——来得容易的钱——不是钱	

第11章 形形色色,但并非毫无关系 传奇人物和没有分类的人物

海蒂·格林	433	塞勒斯·伊顿	446
(Hetty Green)		(Cyrus S. Eaton)	
——巫婆的养成		——安静、灵活、富有	
罗伯特·R·杨	442		
(Robert R. Young)			
——以后再也不会有相同的事情			

结束语	876	吉泽·盖茨	886
		(Gates, J. Gates)	
		——人类的知不足	

中文版序

鄙录时，鄙言甚水一又太一曰：「人之生也，如太阴之行于黄道，其冲漠无朕兆，其微明无精光，其柔弱无刚烈，其委顺无反覆，其冲和无偏倚，其自然无造作，其虚无无所有，其无朕兆无朕兆，其冲和无朕兆。」故曰：「冲和者，天地之德，人伦之理，万物之所以成性，而圣人之所以成德也。」

“卸去粉底霜的历史”——影响美国金融市场的 100 个人》(100 minds that made the market)。

这本书就是《福布斯》专栏作家肯·费雪写的《荣光与原罪——影响美国金融市场的 100 个人》(100 minds that made the market)。

读了为数不多的一些金融史，包括证券史，大多是美国人写的。就算是孤陋寡闻，我也已经很惊叹于金融(资本)这根“鞭子”对于这个世界的鞭挞是何等悲壮、深邃和具有效率，它几乎已经达及外星球。我同意，“货币战争时代”这个比喻非常恰当。作为这个年代的见证人，我们目前还健在的人类是有幸的。从远古过来，文明尚未得及打造成历史长河中的一叶扁舟，人类就已经那么夸张地融于经济和文明的高增长的福祉。全球经济当然毫不吝啬地给国人以富足的礼物，我们仰身于几乎是全球最高增长的温馨摇篮。虽然当前 A 股在喘息，但我们刚刚经历过那么猛烈的高潮，这不是所有地球人都能体验的。甚至，不认同完全自由资本主义的欧洲绅士，在美国次贷危机、美元贬值、利率滑梯之后也后悔不迭——当初为何在投奔山姆大叔的森林中，他们家的哥伦布迷失了，从而错过中国等新兴市场这块经济新大陆呢？

然而，国人似乎应该摒弃盲目沾沾自喜和拒“历史陷阱”于视野之外的功利想法。正如同查尔斯·D·埃里斯(格林威治协会合伙人)为这本书所写的序言中告诫的一样，“向知识挑战，并且完善自己的学习，是丰富我们经验的一

个方面——部分是要通过反复试验和失败(我们一次又一次地犯错,但是错误越来越少)”。人很脆弱,生命有限而珍贵。因而,这种“反复试验和失败”也许大部分不应该,也不可能由我们自己来完成;“错误越来越少”大部分不能归功于我们自己,它们的基础毋庸置疑地要由经济史上最伟大的苏格兰人亚当·斯密(Adam Smith)来奠定(这位深受亚里士多德、孟德斯鸠等影响的先知,其雕塑的“看不见的手”令他之后几乎所有的经济学家高山仰止。其著于16世纪的《国家财富的性质和原因的研究》一直并且至今仍然是影响世界经济的希望和方向的灯塔,近乎于宗教),而具体的“反复试验和失败”当由经济学界的居里和他的夫人以及阿基米德们来完成。我在接下去的文字中希望举由《荣光与原罪——影响美国金融市场的100个人》告诉我的、少数几个对我个人印象最深刻 的实验者的大名——不管他是“好人”还是“坏人”——来简短报告我的学习心得。

我很幸运我能通过这本书认识其作者肯·费雪——我不仅敬佩他作为一个作者的勤劳和智慧;他的轻松、诙谐、友好、浅显、通俗的叙述方式照样值得我学习——更幸运的是,他让我认识了金融史上更多我之前从不认识的金融奇才和历史垦荒者。虽然,本书不能用传记的笔调和编排来安排,而且我也没有完全原谅作者出于“谦逊”,将我最敬爱的先知亚当·斯密排除在100人之外,但他让我仍然认为它不仅仅可以当做《名人录》来读,还是国际金融(资本)史的备注和诠释。独一无二的是,它还让我们共同分享到肯·费雪对这些人的经历的理解和观点。历史是一艘沉船,一如泰坦尼克湮没在深海,也许很久不被人知。就像世界上不可能有相同的树叶一样,历史永远不会重复。但历史总是惊人的相似。同时,美国的“非文化”(un-culture)光芒多少会折射到当今世界的一些角落。我感动并得益于我不是一个完全的“不可知论者”,所以,我以为,通过对这些“游戏过的人”投资冒险经历的了解,和对当时他们所处历史阶段以及环境的分析,可以加深对历史和未来的理解和判断。如果我还算厚道,我们就应该相信很多事实:比如,纵然是在一个有效、规范的市场,以A4纸为典型签定的合约是交易的基础。但我听说,好多大宗金融交易依然是“诚信”的产物。很难想象,没有以朱尼厄斯·摩根(Junius Morgan)以及他的

独子 J.P.摩根为代表所坚信的“诚信”这一基石,你怎么还能安然地坐在咖啡厅里优雅地讨论所谓“合约”,以使“交易”这一大厦不像美国纽约世贸大厦被恐怖分子袭击。我对 J.P.摩根的崇敬之情,最重要的不是因为他创立的摩根银行这座金融帝国,他几乎是 19 世纪至 20 世纪之交华尔街人物中唯一一位至今仍在美国妇孺皆知的银行家,以他为代表的一代杰出投资家,在南北战争之后为美国一举成为世界最大的经济体做出了不可磨灭的贡献(我至今对以摩根命名的任何品牌,包括共同基金都有深深的类似于眷恋的情结,大概就是这个原因)。但我更认为,J.P.摩根留给我们更重要的是:他通过为华尔街注入最关键的、使得经济成长赖以实现的市场基本元素——“诚信”,重塑了华尔街在美国公众中的形象。有一段对话让我经常感动。在 J.P.摩根晚年时,有一位国会委员会法律顾问问他:“商业信贷的决定因素主要是贷款者的金钱还是财产?”“不是,先生,”J.P.摩根回答道,“最重要的是品德。”当然,美国并不是满街站着 J.P.摩根。诚如 19 世纪初一位波士顿的诗人兼医生奥利弗·温德尔·霍姆斯抱怨的,纽约已经成为了“舔食美国商业金融蛋糕上奶油的舌头”,那么这舌头和那舌头的舔法就有天壤之别。在一个无效的、不规范的市场,你可能采取种种类似约翰·雅各布·阿斯特(John Jacob Astor)、科尼利厄斯·范德比尔特(Cornelius Vanderbilt)、丹尼尔·朱(Daniel Drew)等食肉类恐龙的手段,在一个时期依靠别人的血肉来建立自己的庞大财富,但我们最后发现,类似丹尼尔·朱等股票“掺水”之父最终不是自食其果就是被主流价值观所抛弃。当然,因为对生者的舍弃,肯·费雪将当代公认的投资大师沃伦·巴菲特(Warren Buffet)也排除在书外,不能不说是一个遗憾,也许,连肯·费雪也深受中国文化“盖棺定论”思想的影响?

《荣光与原罪》虽然仅讲了 100 个人的故事,但它却是一部卸去粉底霜的历史。

傅 慎

“我爱我的基民”博主

2008 年 4 月

代序

PREFACE

投资的冒险经历，使我们在智力上和精神上高度参与——参与的程度甚至要比我们日常的金融工作还要深——通过这种参与，我们几乎不可避免地成为了从事类似工作社区中的一员。

最初，我们仅仅认为每天我们所看到的并且与其交流的那些人只是“少数游戏者”，但是，随着我们游历的增加，在越来越多的组织中，结识到了越来越多的人。久而久之，随着兴趣的不断扩大，我们意识到，投资“人群”是如此之大。

我们也知道我们的“人群”真正地是多么富有激情，富有创造性以及拥有强大的力量。这是一个供交流的村庄，我们因成为这个非常特殊的社区的一员而更为出色。

向知识挑战，并且完善自己，是丰富我们经验的一个方面——部分是要通过反复试验和失败（我们一次又一次地犯错，但是错误越来越少。）

幸运的是，我们有很多很多的“老师”可以学习。我们伟大的老师通常是非常有魅力的，他们的人生和冒险经历丰富了我们自己对投资风险的享受和迷恋。“玩就是要做的事”，正如莎士比亚写的。或者正如亚当·斯密所言：“这是金钱的游戏！”

这个简短易读的序言将会启发你，激起你的兴趣——并且介绍了一群在我们之前已经游戏过了的人。肯·费雪通过分享他对这些人经历的理解和观点，补充了一个重要方面。从而，他使我们能够从别人的经历中学到很多——这比仅仅从我们自己的经历中学习要容易很多、快很多，并且也经历更少的痛苦。

在这本书中，肯·费雪以一种轻松、诙谐、友好的方式讲述了 100 个非凡的人的故事。其中，有一些人你早已知晓，而有一些人你会略有耳闻，还有一些人则是你从未听说过的。然而，正是他们塑造了我们现在的市场，他们中的一些人扮演了英雄的角色，而另外一些人则扮演着坏人的角色。我们可以从他们身上学到人生的经验和教训——尤其是在这个有导游的旅途上，肯·费雪会提供给我们富有思想性和发人深省的视野和解说。

查尔斯·D·埃里斯
格林威治协会合伙人

致 谢

ACKNOWLEDGMENTS

首先，我要感谢我的编辑，一直非常认真，虽然一开始害怕这本书会很枯燥，但最终还是觉得这本书非常有趣。然后，我要感谢我的同事，特别是那些帮助我完成这本书的人，他们都是才华横溢的作家。当然，还有那个美丽的妻子，她一直支持我，帮助我完成这本书。

我最早的两本书中的致谢部分很长，因为那两本书是严肃的书，包括了很多人做的很多工作。而这本书不是严肃的，现在不是，过去也一直都不是。它是一本供娱乐的书——我创作的时候非常开心，而且我希望它读起来也轻松开心。因此与之前相比，我将更多的工作留给了自己。尽管如此，一些重要的感谢还是需要的。

首先，得感谢芭芭拉·戴丽丝，没有她，就没有这本书。我提出了构思、题目、人物清单以及一些很古怪的观点，芭芭拉则在我的指导下，开始研究这100个神话般金融人物中的每一个，以及我们最后的这100人之外的许多人。她在每个人身上都花费了大量的时间和精力。然后，在我编写的时候，她交给我每个人生故事的草案初稿，我才能够将其组合成你现在所读到的这本书。我一直忙于经营一家金融公司，以至于不能做所有这些事情，我从来都不可能有充足的时间。她是一位为别人代写的作者吗？不！我一直写了好几年了——我的书，我的《福布斯》专栏，以及随处可见的零散的文章——我热爱写作。因此，这个作品是我的，思想是我的。

芭芭拉的贡献很大，我将她看作一种信息求助来源。她为这本书编索引，获取图片，并且一直朝着这本书的完成而前进。感谢你，祝你在纽约的未来有好运。

在每个故事完成时，萨利·艾伦、玛格丽特和玛萨·波斯特（这三个人都是费雪投资公司的正式员工）投入了相当多的时间进行编辑加工。他们的贡献从简单的语法准确性到当我跑题跑得太远时，将我拉回来，因为我有时倾向于跑题。我的父亲，菲尔·费雪，绞尽脑汁地为我回忆一些他那个时代的人，然